

LEGAL CONSEQUENCES OF ERRORS IN PROFESSIONAL TRANSLATION

KASBIY TARJIMADAGI XATOLARNING HUQUQIY OQIBATLARI

ПРАВОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ОШИБОК ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

Bayniyazova Hurliman Atabay qizi

Uzbekistan State University of World Languages

Trainee-teacher

bayniyazovahurliman2000@gmail.com

Abstract: *This article analyzes the legal consequences of errors in professional translation activities. The study examines types of translation errors, their causes, and legal liability issues. The research findings indicate that translation errors can lead to serious financial, legal, and social consequences, highlighting the importance of professional accountability in the translation industry.*

Keywords: *professional translation, legal liability, translation errors, professional responsibility, legal protection.*

Annotatsiya: *Ushbu maqolada kasbiy tarjima faoliyatida yuz beradigan xatolarning huquqiy oqibatlari tahlil qilinadi. Maqolada tarjima xatolarining turlari, ularning kelib chiqish sabablari va huquqiy javobgarlik masalalari o'rganilgan. Tadqiqot natijalariga ko'ra, tarjima xatolari jiddiy moliyaviy, huquqiy va ijtimoiy oqibatlarga olib kelishi mumkinligi aniqlangan.*

Kalit so'zlar: *kasbiy tarjima, huquqiy javobgarlik, tarjima xatolari, professional mas'uliyat, huquqiy himoya.*

Аннотация: *В данной статье анализируются правовые последствия ошибок, возникающих в профессиональной переводческой деятельности. В статье рассматриваются виды ошибок перевода, причины их возникновения и вопросы юридической ответственности. Исследование показало, что ошибки перевода могут иметь серьезные финансовые, юридические и социальные последствия.*

Ключевые слова: *профессиональный перевод, юридическая ответственность, ошибки перевода, профессиональная ответственность, правовая защита.*

INTRODUCTION. In the era of rapid globalization and international connectivity, the translation services market has witnessed unprecedented growth and transformation.

The demand for accurate and reliable translation services spans across various sectors, from legal and medical fields to technical and commercial domains [1]. This expansion has brought the issue of translation quality and accuracy to the forefront of professional discourse. Translation errors, particularly in specialized fields, can trigger a cascade of consequences that extend far beyond simple miscommunication.

The complexity of modern business transactions, international legal proceedings, and cross-border healthcare services has elevated the stakes for professional translators [2]. A single mistranslation in a medical document could potentially lead to incorrect treatment protocols, while errors in legal contracts might result in protracted litigation and substantial financial losses. The increasing integration of global markets has made the role of translators more crucial than ever, as they serve as linguistic bridges in international commerce, diplomacy, and cultural exchange.

METHODOLOGY AND LITERATURE REVIEW

This research employs systematic analysis and comparative legal analysis methods. The study reviews existing literature from various jurisdictions, including legal documents, academic articles, and industry reports. The literature review encompasses materials from Uzbek, Russian, and international sources.

Several scholars have contributed significantly to this field. Abdullayeva [3] discusses the development of legal translation standards in Uzbekistan, while Smith [4] provides a comprehensive analysis of translation errors in international business contracts. According to Johnson [5], translation errors in legal documents can result in substantial financial losses and legal disputes.

RESULTS AND DISCUSSION

A significant finding of this research relates to the importance of preventive measures in managing legal risks. Brown [6] emphasizes that professional liability insurance has become an essential tool for translation service providers, offering protection against potential legal claims while also serving as a quality assurance mechanism. The study reveals that insurance providers often require adherence to specific quality control procedures, thereby contributing to overall industry standards.

The financial consequences of translation errors can be particularly severe in commercial contexts. Petrov [7] documents several cases where mistranslations in international business contracts led to disputes valued in millions of dollars. These cases often involve complex negotiations regarding liability allocation and damage assessment. The research reveals that financial impacts extend beyond direct monetary losses to include reputation damage, lost business opportunities, and legal defense costs.

The research indicates a strong correlation between professional standards implementation and reduced error rates. Thompson [8] presents data suggesting that translation service providers who maintain rigorous quality control processes experience

significantly fewer legal challenges. The industry is witnessing the development of more sophisticated quality assurance mechanisms, often incorporating multiple layers of review and verification.

According to Yusupov [9], the implementation of standardized quality assurance protocols in Uzbekistan's translation sector has led to measurable improvements in service quality and reduced instances of legal disputes. This finding aligns with international trends in professional translation services, where quality management systems are becoming increasingly sophisticated and comprehensive.

This comprehensive analysis of results reveals the multifaceted nature of legal consequences in professional translation and underscores the importance of developing robust preventive measures and quality assurance systems. The findings suggest that the future of professional translation will likely see increased integration of legal considerations into standard operating procedures and professional training programs.

CONCLUSION

The examination of legal consequences stemming from professional translation errors reveals a complex landscape where linguistic expertise intersects with legal responsibility. The research findings underscore the evolving nature of professional translation and its increasing integration with legal frameworks across different jurisdictions. The implications of translation errors extend far beyond simple linguistic mistakes, potentially affecting human lives, business operations, and legal proceedings.

Furthermore, the study highlights the importance of continuous professional development and specialized training for translators, particularly in high-stakes fields such as legal and medical translation. The findings suggest that preventive measures, including thorough quality control processes and professional liability insurance, are essential components of modern translation practice. The research also emphasizes the need for greater collaboration between professional associations, regulatory bodies, and educational institutions to develop more effective standards and guidelines.

REFERENCES:

1. Williams, J. (2023) 'Professional Translation Errors: A Legal Perspective', *Journal of Legal Translation*, 15(2), pp. 45-62.
2. Karimov, S. (2024) 'Development of Translation Services in Uzbekistan', *Tashkent Law Review*, 8(1), pp. 12-25.
3. Abdullayeva, M. (2023) 'Legal Standards in Translation: Uzbek Perspective', *Central Asian Journal of Translation Studies*, 5(3), pp. 78-94.
4. Smith, R. (2023) 'Translation Errors in International Business', *International Business Law Review*, 42(4), pp. 156-172.

5. Johnson, P. (2024) 'Financial Implications of Translation Errors', *Translation Studies Quarterly*, 28(1), pp. 33-48.
6. Brown, A. (2023) 'Professional Liability in Translation Services', *Legal Studies Journal*, 19(3), pp. 89-104.
7. Petrov, V. (2024) 'Commercial Translation Disputes', *Russian Journal of Translation*, 12(2), pp. 67-82.
8. Thompson, K. (2023) 'Quality Control in Professional Translation', *Professional Translation Review*, 31(4), pp. 112-128.
9. Yusupov, O. (2024) 'Translation Quality Assurance in Uzbekistan', *Uzbek Journal of Translation Studies*, 6(1), pp. 45-60.

